



Ladegerät

Charging Unit

Chargeur

Laadstroomapparaat

Nabíječ

Stacja do ładowania

Laddningsaggregat

Caricabatteria

Cargador

Carregador

LG 12

Art. 61619



Inhaltsverzeichnis

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

1. Funktionsteile	7/8
2. Technische Daten	9
3. Sicherheitshinweise	10
4. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	11
5. Ordnungsgemäßer Gebrauch	11
6. Inbetriebnahme	12
7. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	12
Garantie	14
EU-Konformitätserklärung	16

Contents

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your machine.

1. Operating parts	7/8
2. Technical data	9
3. Notes on Safety	10
4. Notes on these operating instructions	17
5. Proper Use	17
6. Putting into operation	18
7. Instructions for correct use / safety instructions	18
Warranty	20
EU Certificate of Conformity	22

Contenu

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre machine.

1. Pièces de fonctionnement	7/8
2. Caractéristiques techniques	9
3. Consignes de sécurité	10
4. Informations sur le mode d'emploi	23
5. Utilisation conforme	23
6. Mise en service	24
7. Conseils de sécurité et précautions d'emploi	24
Garantie	26
Certificat de conformité aux directives européennes	28

Inhoudsopgave

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikname van het apparaat zorg-vuldig door.

1. Functieonderdelen	7/8
2. Technische gegevens	9
3. Veiligheidsaanwijzingen	10
4. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	29
5. Gebruik volgens de voorschriften	29
6. Ingebruikname	30
7. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips	30
Garantie	32
EU-overeenstemmingsverklaring	34

Obsah

CZ

Před montáží sekačky a jejím uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze.

1. Funkční díly	7/8
2. Technické údaje	9
3. Bezpečnostní pokyny	10
4. Upozornění k návodu k použití	35
5. Správné používání	35
6. Uvedení do provozu	36
7. Pokyny k řádnému používání, bezpečnostní pokyny	36
Záruka	38
Prohlášení o shodě s předpisy EU	40

Spis treści

PL

Przed montażem i uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

1. Elementy funkcyjne	7/8
2. Dane techniczne	9
3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	10
4. Wskazówki na temat instrukcji obsługi	41
5. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	41
6. Uruchamianie kosiarki	42
7. Wskazówki na temat prawidłowego użytkowania oraz wskazówki na temat bezpieczeństwa	42
Gwarancja	44
Deklaracja zgodności Unii Europejskiej	47

Innehållsförteckning

S

Läs omsorgsfullt igenom
bruksanvisningen före montering
och användning.

1. Funktionsdelar	7/8
2. Tekniska data	9
3. Säkerhetsanvisningar	10
4. Anmärkningar för bruksanvisning	48
5. Avsedd användning	48
6. Idrifttagning	49
7. Anvisningar för korrekt användning, säkerhetsanvisningar	49
Garanti	50
EU Tillverkardeklaration	52

Indice

I

La preghiamo di leggere attentamente
le presenti istruzioni d'uso prima del
montaggio e della messa in funzione del
Suo apparecchio.

1. Parti funzionali	7/8
2. Dati tecnici	9
3. Avvertenze di sicurezza	10
4. Avvertenze	53
5. Impiego secondo destinazione	53
6. Messa in uso	54
7. Norme per un impiego corretto, avvertenze di sicurezza	54
Garanzia	56
Dichiarazione di conformità alle norme UE	58

Índice de materias

E

Antes de montar la herramienta y de ponerla en marcha lea atentamente estas instrucciones de uso.

1. Componentes	7/8
2. Datos técnicos	9
3. Indicaciones de seguridad	10
4. Indicaciones al manual de instrucciones	59
5. Uso previsto	59
6. Puesta en servicio	60
7. Indicaciones para el uso adecuado / Indicaciones de seguridad	60
Garantía	62
Declaración de conformidad de la UE	64

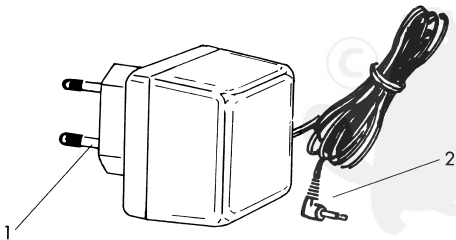
Índice

P

Por favor, leia atentamente as presentes instruções de utilização antes da montagem e colocação em serviço do seu aparelho.

1. Componentes do funcionamento	7/8
2. Dados técnicos	9
3. Indicações de segurança	10
4. Instruções de utilização – avisos gerais	65
5. Utilização prevista	65
6. Colocação em funcionamento	66
7. Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança	66
Garantia	68
Certificado de Conformidade da UE	70

**1. Funktionsteile – Operating parts – Pièces de fonctionnement –
Functieonderdelen – Funkční díly –
Elementy funkcyjne – Funktionsdelar – Parti funzionali –
Componentes – Componentes do funcionamento**



D

- 1 Netzstecker
- 2 Gerätestecker

F

- 1 fiche de secteur
- 2 socle connecteur

CZ

- 1 Zástrčka do sítě
- 2 Příkladová zástrčka L

S

- 1 Nätkontakt
- 2 Apparatkontakt

E

- 1 Enchufe a la red
- 2 Enchufe del aparato

GB

- 1 Power plug
- 2 Plug-in connector

NL

- 1 Netstekker
- 2 Apparaatstekker CZ

PL

- 1 Wtyczka sieciowa
- 2 Wtyczka urządzenia

I

- 1 Spina di alimentazione
- 2 Spina apparecchio

P

- 1 Ficha de rede eléctrica
- 2 Ficha do aparelho

**2. Technische Daten – Technical data – Caractéristiques techniques –
Technische gegevens – Technické údaje – Dane techniczne –
Tekniska data – Dati tecnici – Datos técnicos – Dados técnicos**

**Netzspannung – Supply voltage – Tension – Netspanning – Jmenovité napětí –
Napięcie sieciowe – Nätspänning – Tensione di rete – Tensión de alimentación –
Tensão de alimentação da rede**

230 V 50Hz 140 mA

**Ladezeit – Charging time – Temps de charge – Laadtijd –
Doba nabíjení – Czas ładowania – Laddningstid – Tempo di ricarica –
Tiempo de carga – Tempo de carregamento**

12 – 24 Stunden – 12 – 24 hours – 12 – 24 h – 12 – 24 uur – 12 – 24 hod –
12 – 24 godz. – 12 – 24 timmar – 12 – 24 ore – 12 – 24 h – 12 – 24 h

**Gewicht – Weight – Poids – Gewicht –
Hmotnost – Ciężar –
Vikt – Ruote – Peso – Peso**

0,2 kg

3. Sicherheitshinweise – Notes on Safety – Consignes de sécurité – Veiligheidsaanwijzingen – Bezpečnostní pokyny – Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa – Säkerhetsanvisningar – Avvertenze di sicuezza – Indicaciones de seguridad – Instruções de segurança



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

Read instruction handbook before starting!

Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !

Voor ingebruikneming gebruiksaanwijzing lezen!

Před uvedením do provozu je třeba prostudovat návod k obsluze!

Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi!

Läs bruksanvisningen före användning!

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggete le istruzioni per l'uso!

¡Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha!

Leia as instruções de utilização antes da colocação em serviço!

4. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise sowie die beiliegenden Sicherheitshinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Achtung! Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die diese Gebrauchsanweisung nicht kennen, dieses Gerät zu benutzen.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

5. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Laden Sie mit diesem Ladegerät ausschließlich den Brill Accu A12(e) Art. 62901.

Die Einhaltung der von Brill beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

D 6. Inbetriebnahme

Stecken Sie den Netzstecker (1) in die Steckdose und den Gerätestecker (2) in die Anschlussbuchse des Brill-Accus A12(e) Art. 62901. Der Ladevorgang beginnt.

Achten Sie auf die richtige Netzspannung!

7. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in der Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.

Laden Sie den Accu vor der ersten Inbetriebnahme bitte volle 24 Stunden auf.

Während des Ladevorganges erwärmt sich der Netzstecker (1) leicht.

Laden Sie nur in trockenen Räumen und niemals in der direkten Sonne.

Achten Sie darauf, dass während des Ladevorganges keine leicht entflammbaren Stoffe in unmittelbarer Umgebung sind.

Laden Sie mit diesem Ladegerät ausschließlich den Brill Accu A12(e).

Nichtaufladbare Batterien dürfen mit diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden (Brandgefahr). Laden Sie damit keine anderen Geräte. Brandgefahr!

Bei Betrieb eines Anschlussgerätes muss das Ladegerät vorher vom Accu getrennt werden.

Als Benutzer des Gerätes sind Sie im Arbeitsbereich Dritten gegenüber verantwortlich.

Lassen Sie den Accu nicht länger als 24 Stunden am Ladegerät, dadurch verkürzt sich die Lebensdauer des Accus.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile oder von uns freigegebenen Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom autorisierten Service des Herstellers oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- und Zubehörteile.

D Garantie

Der Hersteller gewährt für seine Produkte bei ausschließlich privater Nutzung 24 Monate Garantie (ab Kaufdatum).

Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben davon unberührt. Die Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel der Produkte, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt nach unserem Ermessen durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder die kostenlose Nachbesserung des Produktes, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt ist bei Gefahrübergang frei von Rechtsmängeln übergeben worden.
- Ein Original-Kaufbeleg mit Käuferadresse, Kaufdatum, Typ und Produktbezeichnung liegt als Kaufnachweis vor. Der Kaufort liegt innerhalb der EU.
- Das Produkt wurde sachgemäß und entsprechend den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Die Wartung und Reinigung des Produktes nach den Angaben der Gebrauchsanweisung ist unabdingbar. Es wurde weder vom Käufer noch von einem nicht autorisierten Dritten versucht, das Produkt zu zerlegen bzw. zu reparieren.
- Es ist sicherzustellen, dass ausschließlich Original-Ersatzteile und Original-Zubehör oder vom Hersteller freigege-

bene Teile verwendet werden. Bei einem Einsatz von Nicht-Original-Teilen oder Nicht-Original-Zubehör sind Folgeschäden und erhöhte Unfallgefahr nicht auszuschließen.

Diese Folgeschäden unterliegen nicht der Garantie.

- Das Produkt muss direkt oder ausreichend frankiert einer autorisierten Servicestelle übergeben bzw. zugeschickt werden. Der Original-Kaufbeleg ist dem Produkt beizulegen.

- Beschädigungen aufgrund von Bedienfehlern, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, Verwendung von ungeeigneten, nicht originalen oder freigegebenen Austausch-, Ersatz- und Zubehöerteilen sowie nicht sachgemäß durchgeführten Wartungs- und Reinigungsarbeiten, können nicht als Garantie anerkannt werden.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes: Ladegerät

Typen: LG 12 (NL 12)

Art.-Nr.: 61619 (2105)

EG-Richtlinien:

Niederspannungsrichtlinie 73/23 EG

Elektromagnetische Verträglichkeit

89/336 EG

Richtlinie 93/68 EG

Harmonisierte EN: EN 60742,
EN 55104:05/95, EN 55014:04/93,
EN61000-3-2:04/95,
EN61000-3-3:01/95

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
2004

Witten, den 15. 4. 2004



Markus Kress
Geschäftsführer

Technische Unterlagen: Brill technische
Dokumentation (Abteilung, TD)

4. Notes on these Operating Instructions

Please carefully read the operating instructions and adhere to the general and safety instructions enclosed therein. Use this operating manual and the safety instructions in order to familiarise yourself with the implement, the adjusting parts and the correct use.



Warning! Never allow children or other people who are not familiar with these operating instructions to use this unit.

GB

Keep these operating instructions in a safe place.

5. Proper Use

Use this charger for only charging the Brill power pack A12(e) Art. 62901.

Adherence to the instructions for use enclosed by Brill is a precondition for the proper use of the equipment. The instructions for use also include the operating, care and maintenance instructions.

6. Putting into operation

GB

Plug mains plug (1) into the wall socket and plug-in connector (2) into the port on Brill power pack A12(e) Art. 62901. The charging sequence is started.

Make sure that the mains voltage is correct.

7. Instructions for correct use, safety instructions

Always use the equipment solely for the purpose described in the operating instructions.

Charge the power pack prior to first start-up for a full 24 hours please.

During charging, the mains plug (1) will slightly warm up.

Only use the charger in dry rooms and never in direct sunlight.

Make sure that no easily inflammable substances are located next to the appliance during charging.

Use this charger for only charging the Brill power pack A12(e).

Never charge with this charger batteries which are not rechargeable. (Risk of fire). Never charge any other appliances with it. Risk of fire!

If you operate peripheral equipment, first unplug the charger from the power pack.

As a user of the appliance, you are responsible for Third parties in your range of action.

Never leave the Power pack plugged in for more than

24 hours, otherwise its life will be shortened.

We expressly point out that in accordance with product liability laws, we are not liable for any damage caused by our units if this damage is due to improper repair or if parts exchanged are not our original parts or parts approved by us, and if the repairs were not carried out at service centre authorised by the manufacturer or by an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

Warranty

GB

The manufacturer warrants its products for exclusively non-commercial use for a period of 24 months from the date of original purchase. This warranty does not affect statutory warranty claims. The warranty covers all substantial faults of the product, which are caused by defects in material and workmanship. If a product exhibits such a defect we will, at our option, repair or replace it without cost for parts and labour provided the following requirements are fulfilled:

- The product must have been sold to the customer in a legally correct way.
- The original receipt with the customer's address, date of purchase, model and

product designation is presented as proof of purchase. The product must have been purchased within the EC.

- The product was handled properly and according to the recommendations in the operating instructions. It is essential that the product has been maintained and cleaned according to the information in the operating instructions. No attempt to disassemble or repair the product has been made by either the buyer or an unauthorised third party.
- It must be ensured that only original replacement parts and original accessories approved by the manufacturer are used. There may be an increased

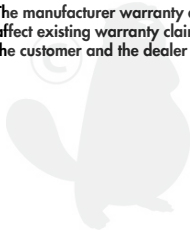
risk of consequential damage and accidents if non-original parts or non-original accessories are used.

This warranty does not cover consequential damages.

- The product must be either taken directly or sent with postage paid to an authorised service centre. The original receipt must be sent with the product.

- The warranty does not cover damage from misuse, abuse, use of unsuitable, non-original or unauthorised interchangeable parts, replacement parts or accessories, as well as improper maintenance and cleaning.

The manufacturer warranty does not affect existing warranty claims between the customer and the dealer / seller.



EU Certificate of Conformity

The undersigned

GB Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

hereby certifies that on leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards.

This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the units: Charging Unit

Types: LG 12 (NL 12)

Art. no.: 61619 (2105)

EU directives:

Low Voltage Directive 73/23 EC

Electromagnetic Compatibility 89/336 EC

Directive 93/68 EC

Harmonised European standards:

EN 60742

EN 55104:05/95

EN 55014:04/93

EN61000-3-2:04/95

EN61000-3-3:01/95

Year of CE marking: 

2004

Witten, 15. 4. 2004



Markus Kress
Geschäftsführer

Technical documentation:
Brill Technical Documentation
(TD Department)

4. Informations sur le mode d'emploi

Veillez lire attentivement le mode d'emploi en respectant tous les conseils ainsi que les prescriptions de sécurité en annexe. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, les éléments de réglage et son exploitation conforme ainsi qu'avec les prescriptions de sécurité.



Attention ! N'autorisez jamais des enfants ou des personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi à utiliser cet appareil.

Conservez précieusement ce mode d'emploi.

5. Utilisation conforme

N'utiliser ce chargeur de batteries que pour recharger la batterie Brill A12(e) Art. 62901.

Le respect du mode d'emploi fourni par Brill est indispensable pour une mise en œuvre correcte de l'appareil. Le manuel contient aussi des informations sur les conditions d'exploitation, de maintenance et d'entretien.

6. Mise en service

F Enficher la fiche de secteur (1) dans la prise de courant et le socle de contact (2) dans la douille de jonction de la batterie Brill A12(e) réf. 62901. Le chargement commence.

Faites attention à la bonne tension du secteur!

7. Conseils de sécurité et précautions d'emploi

Employez exclusivement l'appareil selon le domaine d'application défini dans le mode d'emploi.

Veillez recharger la batterie Brill, avant sa première mise en service, pendant 24 heures pleines.

Pendant la charge, la fiche du secteur (1) se réchauffera légèrement.

Ne rechargez que dans des locaux secs et ne rechargez jamais en plein soleil.

Faites attention qu'il n'y ait pas de matières légèrement inflammables dans l'environnement direct pendant la charge.

Ne chargez que la batterie Brill A12(e) avec ce chargeur.

Vous ne devez pas chargez des batteries non rechargeables avec ce chargeur (risque d'incendie). Ne chargez pas d'autres appareils avec ce chargeur. Risque d'incendie!

Il faut séparer le chargeur de la batterie avant d'exploiter un appareil branché.

En tant qu'utilisateur de l'appareil, vous serez responsable contre des tiers à l'intérieur de votre zone d'action.

Ne laissez pas la batterie raccordée au chargeur pendant plus de 24 heures, sinon la longévité de la batterie se raccourcira.

Nous signalons expressément que la loi sur la responsabilité produit ne nous oblige pas à couvrir les dommages causés par nos appareils dans la mesure où ces dommages résultent d'une réparation incorrecte, en cas d'utilisation de pièces non originales ou non agréées par le fabricant et de réparation non effectuée par le service après-vente autorisé du fabricant ou un spécialiste autorisé. Il en va de même pour les pièces complémentaires et accessoires.

F

Garantie

F Le fabricant accorde sur ses produits exclusivement destinés à un usage privé une garantie de 24 mois (à compter de la date d'achat) qui n'affecte pas les dispositions légales. La garantie s'applique à tous les défauts majeurs tenant d'une manière démontrable à des vices de matériau ou de fabrication. Elle entraîne à la discrétion du fabricant la livraison d'un produit de remplacement intact ou la réparation gratuite du produit défectueux dans les conditions suivantes :

- Lors du transfert des risques, le produit a été remis sans vices juridiques.
- Un bon d'achat original avec l'adresse de l'acheteur, la date d'achat, la désignation et le modèle du produit

est joint. Le lieu d'achat se situe dans l'UE.

- Le produit a été traité de façon conforme, suivant les instructions d'emploi. Le respect des consignes d'entretien et de nettoyage contenues dans le mode d'emploi est obligatoire. Ni l'acquéreur ni un tiers non agréé n'ont tenté de désassembler ou de réparer le produit.
- Il est garanti que seuls des pièces de rechange et accessoires originaux ou des pièces homologuées par le fabricant sont utilisés. En cas d'utilisation de pièces ou d'accessoires non originaux, il est impossible d'exclure des dommages consécutifs et des risques d'accidents accrus. Ces dom-

mages ne sont pas couverts par la garantie.

- Le produit doit être remis directement ou envoyé suffisamment affranchi à un point de service après-vente autorisé. Le bon d'achat original doit être joint au produit.
- Les dommages résultant d'erreurs de manipulation, d'un usage non conforme, de pièces de rechange, de remplacement et d'accessoires non originaux ou non homologués et d'une maintenance / d'un entretien inadéquat ne peuvent faire l'objet d'une garantie.

Cette garantie de fabricant n'affecte pas les droits de garantie à l'égard du distributeur / revendeur.

F



Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

F

atteste que l'appareil mentionné ci-après, tel que mis en circulation par notre entreprise, est conforme aux exigences des directives européennes harmonisées, normes de sécurité européennes et standards spécifiques au produit.

Toute modification portée sur et outil sans l'accord exprès de Brill supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel : Chargeur

Type : LG 12 (NL 12)

Référence : 61619 (2105)

Directives européennes :

Directive 73/23/CE sur la basse tension

89/336 CE sur la compatibilité

électromagnétique

Directive 93/68 CE

Normes européennes harmonisées :

EN 60742, EN 55104:05/95,

EN 55014:04/93, EN61000-3-2:04/95,

EN61000-3-3:01/95

Date d'apposition du marquage CE :
2004

Faites à Witten, le 15. 4. 2004



Markus Kress
Geschäftsführer

Documents techniques :
documentation technique Brill (service, TD)

4. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing

Lees de gebruiksaanwijzing a. u. b. zorgvuldig door en neem de aanwijzingen, evenals de bijgevoegde veiligheidswenken in acht. Met behulp van deze gebruiksaanwijzing kunt u zich vertrouwd maken met het apparaat, de instelbare delen en het correcte gebruik, evenals met de veiligheidswenken.



Opgelet! Laat nooit kinderen of andere personen die deze gebruiksaanwijzing niet kennen dit apparaat gebruiken.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

NL

5. Gebruik volgens de voorschriften

Laad met deze acculader uitsluitend de Brill accu A12(e) art. 62901 op.

Het aanhouden van de door Brill bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een vereiste voor het correcte gebruik van het apparaat. De gebruiksaanwijzing bevat bepalingen t. a. v. gebruik, onderhoud en reparatie.

6. Ingebruikname

Steek de netstekker (1) in het stopcontact en de apparaatstekker (2) in de aansluitbus van de Brill accu A12(e) art. 62901. Het laadproces begint.

Let op de juiste netspanning!

NL

7. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips

Gebruik het apparaat uitsluitend voor het in de gebruiksaanwijzing aangegeven doel.

Laad de accu vóór de eerste ingebruikname a.u.b. gedurende 24 uur op.

Tijdens het laadproces wordt de netstekker (1) lichtjes warm.

Laad enkel op in droge ruimtes en nooit direct in de zon.

Let erop, dat er zich tijdens het laadproces geen licht ontvlambare stoffen in de onmiddellijke nabijheid bevinden.

Laad met deze acculader uitsluitend de Brill accu A12(e) op.

Niet oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden met deze acculader (brandgevaar). Laad hiermee geen andere apparaten op. Brandgevaar!

Bij bedrijf van een aansluitapparaat moet de acculader eerst gescheiden worden van de accu.

Als gebruiker van het apparaat bent u in het arbeidsbereik verantwoordelijk tegenover derden.

Laat de accu niet langer dan 24 uur aan de acculader, daardoor vermindert de levensduur van de accu.

Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat wij volgens de productaansprakelijkheidwet niet voor schade veroorzaakt door onze apparaten verantwoordelijk zijn, in zoverre deze veroorzaakt zijn door ondeskundige reparatie of bij het vervangen van onderdelen niet de originele onderdelen van de fabrikant of door de fabrikant vrijgegeven onderdelen gebruikt zijn en de reparatie niet door de technische klantendienst of een geautoriseerd vakman is uitgevoerd. Hetzelfde geldt voor uitbreidingsonderdelen en accessoires.

Garantie

NL

De fabrikant geeft voor zijn producten bij uitsluitend particulier gebruik 24 maanden garantie (vanaf de aankoopdatum). De wettelijke garantieaanspraken blijven daarvan onberoerd. De garantie heeft betrekking op alle essentiële defecten van de producten die op materiaal- of productiefouten zijn terug te voeren. Te onzer beoordeling vindt dit plaats door de levering van een vervangend product of de gratis reparatie van het product als aan volgende vereisten voldaan is:

- Het product is bij risico-overgang vrij van tekortkomingen overgegeven.
- Een origineel aankoopbewijs met adres van koper, aankoopdatum, type

en productomschrijving wordt als koopbewijs overlegd. De plaats van koop ligt binnen de EU.

- Het product is adequaat en volgens de aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Het onderhoud en schoonmaken van het product volgens de gegevens in de gebruiksaanwijzing is bindend. Er is noch door de koper noch door een niet-geautoriseerde derde geprobeerd het product uit elkaar te halen of te repareren.
- Er moet voor gezorgd worden dat uitsluitend originele reserveonderdelen en originele accessoires of door de fabrikant vrijgegeven onderdelen gebruikt worden. Bij gebruik van niet-originele

onderdelen of niet-originale accessoires is schade als gevolg daarvan of een verhoogd gevaar op ongevallen niet uit te sluiten. Deze schade valt niet onder de garantie.

- Het product moet direct of voldoende gefrankeerd bij een geautoriseerd servicepunt worden afgegeven of daarnaar worden opgezonden. De originele aankoopbon moet bij het product gevoegd worden.

- Beschadigingen op grond van bedienfouten, niet-correct gebruik, gebruik van ongeschikte, niet-originale of niet-vrijgegeven vervangende, reserve- en toebehooronderdelen alsmede niet correct uitgevoerde onderhouds- en reinigingswerkzaamheden vallen niet onder de garantie.

Deze fabrieksgarantie sluit de tegenover de handelaar / verkoper bestaande garantieaanspraken niet uit.

EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

bevestigt dat het hierna beschreven apparaat in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoering aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke standaarden voldoen.

NL

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Omschrijving: Laadstroomapparaat

Type: LG 12 (NL 12)

Art. nr.: 61619 (2105)

EU-richtlijnen:

Laagspanningsrichtlijn 73/23 EG

Elektromagn. verdraagzaamheid

89/336 EG

Richtlijn 93/68 EG

Geharmoniseerde EN: EN 60742,
EN 55104:05/95, EN 55014:04/93,
EN61000-3-2:04/95,
EN61000-3-3:01/95

Installatiejaar van de CE:

2004

Witten, 15-4-2004



Markus Kress
Geschäftsführer

Technische gegevens: Brill technische
documentatie (afdeling, TD)

4. Upozornění k návodu k použití

Přečtěte si, prosím, pečlivě návod k použití a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedené, jakož i přiložené bezpečnostní pokyny. Tento návod k použití vás obeznámí s přístrojem, regulačními díly a správným použitím, jakož i bezpečnostními pokyny.



Pozor! Nikdy nedovolte používat přístroj dětem ani jiným osobám, které se neseznámily s tímto návodem k obsluze.

Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte.

CZ

5. Správné používání

S touto nabíječkou nabíjejte výhradně akumulátor Brill Accu A12(e), výr.č. 62901.

Dodržování pokynů uvedených v přiloženém návodu je předpokladem pro správné používání sekačky. Návod k obsluze obsahuje rovněž provozní podmínky, pokyny pro údržbu a opravy.

6. Uvedení do provozu

Zasuňte sířovou zástrčku (1) do zásuvky a přístrojovou zástrčku (2) do připojovací zdířky přístroje

Brill-Accu A12(e) výř.č. 62901.
Průběh nabíjení začíná.

Dbejte na správné sířové napětí!

GZ

7. Pokyny k řádnému požívání, bezpečnostní pokyny

Přístroj používejte výhradně k účelu uvedenému v tomto návodu k obsluze.

Nabíjejte Accu prosím před prvním uvedením do provozu plných 24 hodin.

Během procesu nabíjení se sířová zástrčka (1) lehce zahřeje.

Nabíjejte jen v suchých místnostech a nikdy ne na přímém slunci.

Dbejte, aby se během nabíjení nenacházely v bezprostřední blízkosti lehce vznětlivé předměty a látky.

Nabíjejte touto nabíječkou výhradně jen Brill Accu A12(e).

Baterie, které již nelze nabíjet, nesmějí být touto nabíječkou nabíjeny (nebezpečí požáru). Nenabíjejte s ní žádné jiné přístroje. Nebezpečí požáru!

Při provozu nějakého připojeného přístroje musí být nabíječka předtím od Accu oddělena.

Jako uživatel přístroje jste v jeho pracovním prostoru odpovědný vůči třetím osobám.

Nenechávejte Accu na nabíječce déle než 24 hodin, zkracuje se tím životnost Accu.

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neodpovídáme za škody způsobené našimi přístroji, které byly neodborně opraveny nebo u kterých byly použity jiné než naše originální náhradní díly nebo díly námi schválené a opravu neprovedla opravná schválená výrobcem ani autorizovaný odborník. To platí také pro doplňky a příslušenství.



Záruka

Výrobce poskytuje na své výrobky při výlučně soukromém používání záruku v délce 24 měsíců (od data koupě). Zákonné nároky ze záruky tím zůstávají nedotčeny. Záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky výrobků, které se prokazatelně týkají chyb materiálu nebo výroby. Záruka se řeší dle našeho uvážení formou náhradního dodání bezvadného výrobku nebo bezplatného odstranění vad výrobku, pokud jsou zaručeny následující předpoklady:

- Výrobek byl při přechodu nebezpečí předán bez právních vad.
- Originální doklad o koupi s adresou kupujícího, datem koupě, typem

a označením výrobku jako důkaz o koupi je k dispozici. Místo koupě se nachází na území EU.

- S výrobkem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k obsluze. Údržba a čištění výrobku není dle údajů návodu k obsluze opominuto. Kupující ani neautorizovaná třetí osoba se nepokoušela výrobek rozebrat, popř. opravit.
- Je třeba zajistit, aby se používaly výhradně originální náhradní díly a originální příslušenství nebo díly povolené výrobcem. Při použití nikoli originálních dílů nebo nikoli originálního příslušenství nejsou vyloučeny následné škody a zvýšené

nebezpečí úrazu. Na tyto následné škody se záruka nevztahuje.

- Výrobek se musí přímo předat nebo dostatečně ofrankovaný zaslat autorizovanému servisnímu středisku. K výrobku je nutno přiložit originální doklad o koupi.
- Poškození na základě chybné obsluhy, používání v rozporu s určením, používání nevhodných, nikoli originálních nebo nepovolených výměnných či náhradních dílů nebo dílů příslušenství, jakož i neodborně prováděné údržbářské práce a čištění nelze uznat jako záruku.

Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky ze záruky existující vůči obchodníkovi / -prodejci.



Prohlášení o shodě s předpisy EU

Podepsaný

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

potvrzujeme, že níže popsaný přístroj v dodávaném provedení odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostním normám EU a zvláštním normám pro tento výrobek.

Při změně přístroje, která není námi odsouhlasena, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

GZ

Označení přístroje: Nabíječ

Typ: LG 12 (NL 12)

Číslo výrobku: 61619 (2105)

Směrnice EU:

Směrnice pro nízké napětí 73/23 ES

Elektromagnetická snášenlivost

89/336 ES

Směrnice 93/68 ES

Harmonizovaná EN: EN 60742,
EN 55104:05/95, EN 55014:04/93,
EN61000-3-2:04/95,
EN61000-3-3:01/95

Rok umístění značky CE:

2004

Witten, 15. 4. 2004



Markus Kress
Geschäftsführer

Technické podklady: technická dokumentace společnosti Brill (oddělení, TD)

4. Wskazówki na temat instrukcji obsługi

Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek oraz dołączonych wskazówek bezpieczeństwa. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z urządzeniem, elementami regulacyjnymi i prawidłowym sposobem użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Uwaga! Nigdy nie zezwalać dzieciom i innym osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

Instrukcję obsługi urządzenia należy zachować.

5. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Za pomocą tego urządzenia do ładowania należy ładować wyłącznie akumulator Brill Accu A12(e) art. 62901.

Przestrzeganie zaleceń załączonej przez producenta instrukcji obsługi stanowi warunek zgodnego z przeznaczeniem użytkowania

urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również informacje na temat

warunków użytkowania, konserwacji i utrzymania sprawności urządzenia.

6. Uruchamianie kosiarki

Wetknąć wtyczkę sieciową (1) do gniazdka i wtyczkę urządzenia (2) do gniazdka przyłączeniowego akumulatora Brill A12(e) art. 62901. Rozpoczyna się ładowanie.

Należy zwracać uwagę właściwe napięcie sieci!

PL

7. Wskazówki na temat prawidłowego użyt kowania oraz wskazówki na temat bezpieczeństwa

Urządzenia należy używać wyłącznie w celu zgodnym z przeznaczeniem, określonym w niniejszej instrukcji obsługi.

Przed pierwszym uruchomieniem należy ładować akumulator przez pełne 24 godziny.

W trakcie ładowania lekko nagrzewa się wtyczka sieciowa (1).

Ładować należy tylko w suchych pomieszczeniach i nigdy pod bezpośrednim napromieniowaniem słonecznym.

Należy zwrócić uwagę na to, aby podczas ładowania w bezpośrednim sąsiedztwie nie było łatwo zapalnych substancji.

Za pomocą tego urządzenia do ładowania należy ładować wyłącznie akumulator Brill Accu A12(e).

Za pomocą tego urządzenia do ładowania nie wolno ładować zwykłych baterii (nie nadających się do ładowa-

nia). (Niebezpieczeństwo pożaru). Nie ładować za jego pomocą żadnych innych urządzeń. Niebezpieczeństwo pożaru!

W razie eksploatacji urządzenia podłączanego należy wcześniej odłączyć urządzenie do ładowania od akumulatora.

Jako użytkownik urządzenia jesteście Państwo odpowiedzialni wobec osób trzecich w obszarze pracy

Nie pozostawiać akumulatora podłączonego do urządzenia do ładowania przez ponad 24 godziny, gdyż skraca to żywotność akumulatora.

Niniejszym oświadczamy, że zgodnie z przepisami dotyczącymi warunków gwarancji i rękojmi, nie odpowiadamy za szkody spowodowane przez nasze urządzenia, o ile wynikają one z niewłaściwej naprawy lub gdy przy wymianie użyto części zamiennych innych niż oryginalne lub dopuszczone

do użytku przez producenta urządzenia oraz gdy naprawa nie została przeprowadzona przez autoryzowany punkt serwisowy lub Dział Pomocy Technicznej producenta. To samo dotyczy części wyposażenia dodatkowego i osprzętu.

PL

Gwarancja

Producent udziela na swoje produkty 24 miesięcznej (od daty zakupu) gwarancji producenta w przypadku korzystania z urządzenia wyłącznie do celów domowych. Prawne roszczenia z tytułu gwarancji ustawowej zostają przy tym zachowane. Gwarancją producenta objęte są wszystkie

znaczące wady produktu, które spowodowane zostały w udowodniony sposób poprzez wady materiałowe lub produkcyjne. Roszczenie zostanie zaspokojone wg naszego uznania poprzez dostarczenie produktu wolnego od wad lub bezpłatną naprawę

produktu, jeżeli zostaną spełnione następujące warunki:

- Produkt został nabyty w sposób wolny od wad prawnych.
- Przedłożony zostanie jako dowód zakupu oryginalny kwit zakupu z adresem sprzedawcy, datą zakupu, określeniem typu oraz produktu. Miejsce zakupu musi znajdować się w obrębie Unii Europejskiej.
- Produkt używany był zgodnie z jego przeznaczeniem w sposób zgodny z zaleceniami instrukcji obsługi. Warunkiem koniecznym jest konserwacja i czyszczenie produktu zgodnie z instrukcją obsługi. Sprzedawca oraz inne nieupoważnione osoby trzecie nie

mogą dokonywać prób naprawy względnie rozbierania produktu.

- Należy zapewnić, że używane były wyłącznie oryginalne części zamienne oraz oryginalne wyposażenie dodatkowe lub części dopuszczone przez producenta. W przypadku stosowania części nieoryginalnych lub nieoryginalnego wyposażenia dodatkowego należy liczyć się z następstwami w postaci szkód oraz podwyższonego ryzyka wypadku. Szkody te nie podlegają gwarancji.
- Produkt musi zostać przekazany lub być przesłany (z właściwą opłatą) bezpośrednio do autoryzowanego punktu serwisowego. Do produktu należy dołączyć oryginalny kwit zakupu.

- Uszkodzenia spowodowane błędami obsługi, użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, stosowaniem niewłaściwych, nieoryginalnych lub niedopuszczonych części zamiennych, zastępczych lub wyposażenia dodatkowego jak również niewłaściwe przeprowadzanie prac konserwacyjnych i czyszczenia mogą zostać uznane jako utrata gwarancji.

PL

Niniejsza gwarancja producenta nie zastępuje roszczeń ustawowych gwarancyjnych wobec sprzedawcy.



Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

oświadcza, że opisany niżej produkt spełnia wymagania ujednoliconych dyrektyw i standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej oraz standardów specyficznych dla danej grupy produktów.

W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.

Opis urządzenia: Stacja do ładowania

Typ: LG 12 (NL 12)

Art. nr.: 61619 (2105)

Wytyczne Unii Europejskiej:

Dyrektywa Niskiego Napięcia 73/23 EG

Tolerancja Elektromagnetyczna

89/336 EG

Dyrektywa 93/68 EG

Zharmonizowane EN: EN 60742,
EN 55104:05/95, EN 55014:04/93,
EN61000-3-2:04/95,
EN61000-3-3:01/95

Rok nadania znaku CE:

2004

Witten, 15. 4. 2004



Markus Kress
Geschäftsführer

Dokumenty techniczne:
Dokumentacja techniczna Brill (dział, DT)

PL

4. Anmärkningar för bruksanvisning

Var god läs bruksanvisningen noga och beakta anvisningarna i den och i de bifogade säkerhetsanvisningarna. Gör dig med hjälp av bruksanvisningen förtrogen med maskinen, dess manövrering och riktiga användning och med säkerhetsanvisningarna.



Varning! Barn eller andra personer som inte är förtrogna med utrustningens funktion får inte använda den.

Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

5. Avsedd användning

S Använd detta laddningsdon enbart för att ladda Brill laddningsbara batteri A12(e) art. 62901.

lakttagandet av Brills bifogade bruksanvisning är en förutsättning för en korrekt användning av gräsklipparen. Bruksanvisningen innehåller drifts-, underhålls- och skötselansvisningar.

6. Idrifttagning

Stick i nätkontakten (1) i vägguttaget och apparatkontakten (2) i anslutningsuttaget på Brill laddningsbara batteri A12(e) art. 62901. Laddningen börjar.

Se till att nätspänningen stämmer!

7. Anvisningar för korrekt användning, säkerhetsanvisningar

Använd endast gräsklipparen till därför avsedd användning.

Se till att inga lättantändliga ämnen finns i omedelbar närhet under laddningen.

Ladda batteriet före första användningen under fullt 24 timmar.

Använd detta laddningsdon uteslutande för att ladda Brill laddningsbara batteri A12(e).

Under laddningen värms nätkontakten (1) något.

Inte laddningsbara batterier får inte laddas med detta laddningsdon. (Brandfara). Ladda inte andra apparater med det. Brandfara!

Ladda bara i torra rum och aldrig i direkt solljus.

S

Vid drift av en anslutningsapparat måste laddningsdonet först tas bort från batteriet.

Som apparatens användare är du inom arbetszonen ansvarig mot andra personer.

Låt inte batteriet vara anslutet till laddningsdonet mer än 24 timmar, annars förkortas batteriets livslängd.

S Garanti

Tillverkaren lämnar 2 års garanti för sina produkter, fr.o.m. köpdatum. Produkterna skall endast användas för privat bruk. I övrigt gäller köplagen. Denna garanti omfattar alla väsentliga fel på produkten

Vi vill påpeka att vi enligt produktgarantilagen inte ansvarar för uppkomna skador förorsakade av icke korrekt reparation eller vid användning av icke original reservdelar, ej heller skador förorsakade av reparationer utförda av icke teknisk kundtjänst eller icke auktoriserad återförsäljare. Detsamma gäller för tillvalsdelar och tillbehör.

som kan bevisas stå i samband med material- eller fabrikationsfel. Det är upp till tillverkaren att avgöra om produkten skall ersättas med felfri produkt eller om den felaktiga produkten skall repareras

utan kostnad. Detta gäller under följande förutsättningar:

- Produkten är vid försäljningstillfället i felfritt tillstånd.
- Köparen kan förelägga ett köpkvitto i original med inköpsadress, datum, produktens typ och beteckning. Köpet skall ha skett inom EU.
- Produkten har hanterats korrekt enligt rekommendationerna i bruksanvisningen. Instruktioner för underhåll och rengöring av produkten har utförts enligt anvisning. Produkten är i intakt tillstånd. Vare sig köparen eller tredje man har försökt att reparera eller öppna produkten.
- Endast reservdelar och tillbehör i original eller av tillverkaren godkända delar har använts. Vid användning av icke

godkända reservdelar eller tillbehör kan följeskador eller ökad risk inte uteslutas. Dessa följeskador omfattas inte av garantin.

- Produkten skall sändas till kundtjänst. Vi står inte för portokostnader. Inköpskvitto i original skall bifogas.
- Skador som kan härledas till felaktigt handhavande, icke avsedd användning, användning av olämpliga eller icke godkända utbytes-, reserv-, eller tillbehörsdelar samt icke korrekt genomfört underhåll eller rengöring omfattar inte av garantin.

Denna tillverkargaranti berör inte garantiförhållandet mellan tillverkaren och återförsäljaren.

S

EU Tillverkardeklaration

Undertecknad firma

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

bekräftar härmed att nedan nämnda utrustning i nämnt utförande motsvarar kraven för harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder.

Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

Produktbeskrivning: Laddningsaggregat

Typ: LG 12 (NL 12)

Artikelnr.: 61619 (2105)

EU Direktiv:

Lågströmsdirektiv 73/23 EC

Elektromagnetisk kompatibilitet

89/336 EC

Direktiv 93/68 EC

Harmoniserad Europeisk Standard:

EN 60742, EN 55104:05/95,

EN 55014:04/93,

EN61000-3-2:04/95,

EN61000-3-3:01/95

CE-Märkningsår:

2004

Witten, 2004 15. 4.



Markus Kress

Geschäftsführer

Teknisk dokumentation:

Brill teknisk dokumentation

(avdeln. TD)

4. Avvertenze

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso ed osservarne le avvertenze così come le avvertenze di sicurezza allegate. Con l'aiuto delle istruzioni per l'uso prendere confidenza con l'attrezzo, gli organi comando ed il suo corretto utilizzo nonché delle disposizioni di sicurezza.



Attenzione! Non consentite mai ai bambini o ad altre persone non a conoscenza di queste istruzioni per l'uso, di utilizzare questo apparecchio.

Vi preghiamo di conservare con cura le istruzioni.

5. Impiego secondo destinazione

Usare questo carica batteria esclusivamente per l'accumulatore Brill A12(e) Art. 62901.

L'osservanza delle istruzioni per l'uso fornite dalla ditta Brill è premessa fonda-

mentale per un impiego secondo destinazione dell'apparecchio. Le istruzioni per l'uso contengono anche le condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione.

6. Messa in uso

Inserire la spina di alimentazione (1) nella presa e la spina dell'apparecchio (2) nella presa di collegamento dell'accumulatore Brill A12(e) Art. 62901. Il caricamento ha inizio.

Assicurarsi che la tensione di rete sia esatta!

7. Norme per un impiego corretto, avvertenze di sicurezza

Utilizzate l'apparecchio esclusivamente in conformità allo scopo di utilizzo indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.

Durante il caricamento la spina di alimentazione (1) si scalda leggermente.

Effettuare la carica solo in luoghi asciutti e non esposti ai raggi diretti del sole.

Si prega di caricare l'accumulatore per 24 ore prima della prima messa in funzione.

Prestare attenzione che durante il caricamento non vi sia alcun materiale

facilmente infiammabile nelle immediate vicinanze.

Usare questo carica batteria esclusivamente per l'accumulatore Brill A12(e).

Non utilizzare questo carica batterie per la ricarica di batterie non ricaricabili. (Pericolo d'incendio). Non caricare nessun altro tipo di apparecchio. Pericolo d'incendio!

Prima di far funzionare un apparecchio collegato staccare il carica batterie dall'accumulatore.

L'utilizzatore dell'apparecchio è responsabile nei confronti di terzi sul luogo di lavoro.

Non lasciare l'accumulatore collegato al carica batterie per più di 24 ore, in tal modo si accorcia la durata dell'accumulatore.

Secondo la legge sulla responsabilità del produttore, non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni provocati dai nostri apparecchi, se essi sono dovuti a riparazioni non a regola d'arte, o all'uso di ricambi non originali o omologati dal produttore, o se la riparazione non è stata eseguita dal nostro servizio di assistenza tecnica o da un tecnico autorizzato. Ciò vale anche per gli accessori.

Garanzia

Il produttore concede 24 mesi di garanzia (a partire dalla data di acquisto) su tutti i propri prodotti, purché vengano utilizzati esclusivamente per uso privato. I diritti alla garanzia previsti per legge restano comunque inviolati. La garanzia si riferisce a tutti i vizi essenziali del prodotto che possano essere riconducibili a vizi del materiale o difetti di lavorazione. Inoltre, la garanzia viene concessa a nostra discrezione sotto forma di fornitura sostitutiva di un prodotto in perfette condizioni di funzionamento oppure con la riparazione gratuita del prodotto, purché vengano soddisfatte le seguenti premesse:

- In caso di trasmissione del rischio, il prodotto è stato ceduto privo di vizi giuridici.
- Presentazione della ricevuta originale di acquisto con l'indirizzo dell'acquirente, la data di acquisto, il tipo ed il nome del prodotto a titolo di prova dell'acquisto. Il luogo di acquisto deve rientrare nel territorio dell'Unità Europea.
- Il prodotto deve essere stato utilizzato correttamente e conformemente alle raccomandazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. La manutenzione e la pulizia del prodotto conformemente alle indicazioni riportate nelle istruzioni

per l'uso sono requisiti essenziali. Né l'acquirente né terze persone non autorizzate possono tentare di smontare il prodotto nelle sue parti né di ripararlo.

- Si devono assolutamente utilizzare parti di ricambio originali ed accessori originali oppure componenti espressamente autorizzati dal produttore. Qualora venissero utilizzati parti o accessori non originali, non si escludono eventuali danni conseguenti ed un maggiore rischio di infortunio. I danni conseguenti non sono coperti dalla presente garanzia.
- Il prodotto deve essere consegnato direttamente ad un centro di assistenza autorizzato oppure inviato con pacco

sufficientemente affrancato. Al prodotto dovrà essere allegata la ricevuta originale di acquisto.

- Danni causati da comando errato, utilizzo non secondo destinazione, impiego di componenti intercambiabili, di ricambio ed accessori non idonei, non originali o non autorizzati nonché da lavori di manutenzione e riparazione non correttamente eseguiti non possono essere riconosciuti come diritti alla garanzia.

La presente garanzia concessa dal produttore non comprende i diritti alla garanzia esistenti nei confronti del commerciante / venditore.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

dichiara che l'apparecchio di seguito indicato, nella versione da noi immessa sul mercato, soddisfa i requisiti delle direttive UE armonizzate, gli standard di sicurezza CE e gli standard specifici del prodotto.

Qualunque modifica del prodotto apportata senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione: Caricabatteria

Modello: LG 12 (NL 12)

Art.: 61619 (2105)

Direttive UE:

Normativa sulla bassa tensione
CE/873/23

Compatibilità elettromagnetica CE/89/336
Direttiva CE/93/68

NE armonizzate: EN 60742,
EN 55104:05/95, EN 55014:04/93,
EN61000-3-2:04/95,
EN61000-3-3:01/95

Anno di rilascio della certificazione CE:
2004

Witten, 15. 4. 2004



Markus Kress
Geschäftsführer

Documentazione tecnica:
dicumentazione tecnica Brill (reparto TD)

4. Indicaciones al manual de instrucciones

Le rogamos leer esmeradamente las instrucciones para el empleo y observar sus indicaciones y las indicaciones de seguridad adjuntas. Familiarícese mediante estas instrucciones para el empleo con el aparato, las piezas de regulación y el uso adecuado así como con las indicaciones de seguridad.



¡Atención! No permita nunca que los niños u otras personas, que no conozcan este manual de instrucciones utilicen, este aparato.

Guarde estas instrucciones de uso en un lugar seguro.

5. Uso previsto

Cargue con este aparato exclusivamente baterías Brill A12(e) Art. 62901.

Para utilizar correctamente el aparato es imprescindible seguir el manual de instrucciones de Brill que se adjunta.

El manual de instrucciones también contiene información sobre las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y conservación.

6. Puesta en servicio

Enchufe el enchufe a la red (1) en el enchufe hembra y el enchufe del aparato (2) en la caja de unión de la batería Brill A12(e) Art. 62901. El proceso de carga comienza.

¡Asegúrese de que la red tenga la tensión correcta!

7. Indicaciones para el uso adecuado / Indicaciones de seguridad

Utilice el aparato exclusivamente para el uso previsto según se indica en el manual de instrucciones.

E Antes de la primera puesta en servicio, carga la batería durante 24 horas completas.

Durante el proceso de carga, el enchufe de conexión a la red (1) se calienta ligeramente.

Cargue la batería sólo en recintos secos y jamás a pleno sol.

¡Durante el proceso de carga tenga cuidado de que no se encuentren materias ligeramente inflamables en los alrededores próximos!

Cargue con este aparato exclusivamente baterías Brill A12(e).

Las baterías no recargables no deben ser recargadas con este aparato de carga. (Peligro de incendio). No cargue con él otros aparatos. ¡Peligro de incendio!

Al usarse un aparato de conexión se tiene que separar antes el aparato de carga de la batería.

Como usuario del aparato usted es responsable frente a terceros en el área de trabajo.

No deje la batería conectada al aparato de carga por más de 24 horas, con ello se acorta la vida útil de la batería.

Hacemos constar que, según la ley alemana sobre responsabilidad por productos, no nos responsabilizamos de los daños ocasionados por nuestros aparatos si tales daños son causados por reparaciones indebidas, causados por recambios parciales en los cuales no se han usado las piezas originales del fabricante o piezas autorizadas por éste, ni tampoco si son causados por reparaciones hechas por un servicio técnico distinto al del fabricante o por técnicos no autorizado por el fabricante. Todo ello también se aplica a los accesorios.

Garantía

El fabricante garantiza sus productos para el uso doméstico durante 24 meses (a partir de la fecha de compra).

Esta garantía no va en detrimento de los derechos de garantía legales.

Esta garantía hace referencia a todos los defectos importantes de los productos que se demuestre se deben a defectos de fabricación o del material. La garantía consiste en la sustitución por otro producto en buen estado o en la reparación gratuita del producto, lo que se considere más oportuno. Estas son las condiciones previas que deben darse:

- El producto se ha enviado según la ley en caso de transporte de mercancías peligrosas.

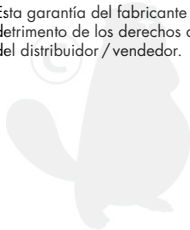
- Se debe adjuntar el comprobante de compra original con la dirección del comprador, la fecha de compra, el modelo y el nombre del producto. Debe haberse adquirido en la UE.
- El producto se ha tratado correctamente siguiendo las recomendaciones de las instrucciones de uso. Es indispensable haber mantenido y limpiado el producto según las instrucciones de uso. Ni el comprador ni terceras personas sin autorización han intentado desmontar ni reparar el producto.
- Se debe garantizar que sólo se han utilizado recambios y accesorios originales o componentes autorizados por el fabricante. Si se han utilizado

piezas o accesorios no originales, no pueden excluirse daños ni un incremento del riesgo de accidentes. Estos daños no están incluidos en la garantía.

- El producto se debe llevar o enviar directamente o por correo a uno de los centros de servicio técnico autorizados. Se debe adjuntar el comprobante de compra original.

- Los daños debidos a errores del usuario, a un uso indebido, a la utilización de recambios o accesorios no originales o no autorizados, así como a trabajos de reparación y limpieza incorrectos, no se incluyen en la garantía.

Esta garantía del fabricante no va en detrimento de los derechos de garantía del distribuidor / vendedor.



Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

confirma que el aparato que se cita a continuación, en la versión comercializada por nosotros, cumple los requisitos de las directivas UE estandarizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

Descripción: Cargador

Tipo: LG 12 (NL 12)

Art. N°: 61619 (2105)

Normativa UE:

Normativa de baja tensión 73/23 CE

Tolerancia electromagnética 89/336 CE

Normativa 93/68 CE

NE homologados:

EN 60742, EN 55104:05/95,

EN 55014:04/93,

EN61000-3-2:04/95,

EN61000-3-3:01/95

Colocación del distintivo CE:

2004

Witten, 15. 4. 2004



Markus Kress
Geschäftsführer

Documentos técnicos: Documentación
técnica de Brill (Sección, DT)

4. Instruções de utilização – avisos gerais

Faça o favor de ler atentamente as instruções de serviço e observe as instruções e os avisos de segurança juntos. Familiarize-se com base nas instruções de serviço com o aparelho, os órgãos de comando e o uso correcto, como também com os avisos de segurança.



Atenção! Nunca permita que crianças ou outras pessoas que não conheçam este manual de instruções utilizem este aparelho.

Guarde estas instruções de utilização em local seguro.

5. Utilização prevista

Este carregador serve exclusivamente para carregar o acumulador Brill Accu A12(e) Art. 62901.

Para o uso correcto do aparelho é obrigatório seguir o manual de instruções fornecido pela Brill. O manual de instruções também contém informações sobre as condições de funcionamento, manutenção e conservação.

6. Colocação em funcionamento

Ligue a ficha da rede eléctrica (1) na tomada eléctrica e a ficha do aparelho (2) no conector de ligação do Brill-Accu A12(e) Art. 62901.
Início do carregamento.

Tome atenção a uma tensão de rede correcta!

7. Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança

Utilize o aparelho exclusivamente para o uso previsto, conforme descrito no manual de instruções.

Faça o favor de carregar o acumulador durante 24 horas inteiras antes da primeira colocação em serviço.

Durante o carregamento, a ficha de rede eléctrica (1) aquece ligeiramente.

Carregue apenas em espaços interiores secos e nunca em exposto à luz solar.

Tome atenção para que não haja quaisquer substâncias facilmente inflamáveis nas imediações.

Este carregador serve exclusivamente para carregar o Brill Accu A12(e).

Baterias não recarregáveis não podem ser carregadas com este carregador (perigo de incêndio). Não carregue outros aparelhos. Perigo de incêndio!

Ao operar um aparelho de conexão, o carregador terá de ser separado primeiro do acumulador.

Enquanto operador do aparelho, você é responsável em relação a terceiros no local de trabalho

Não deixe o acumulador mais de 24 horas no carregador, isso reduz a duração útil do acumulador.

Alertamos para o facto que, de acordo com a lei sobre os direitos de garantia, não nos responsabilizamos por danos causados por reparações incorrectas ou, por substituições de peças que não sejam peças originais do fabricante ou peças por nós autorizadas, ou por reparações que não tenham sido efectuadas pelo serviço de assistência técnica ou por um técnico devidamente autorizado. O mesmo é valido para as peças sobresalentes ou acessórios.

Garantia

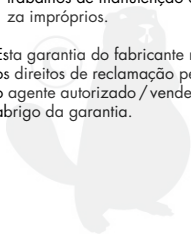
O fabricante concede 24 meses de garantia (a partir da data da compra) aos seus produtos de uso exclusivamente privado, sem prejuízo das disposições da lei em matéria de direitos de reclamação no âmbito das garantias.

A prestação da garantia diz respeito a todas as falhas importantes dos produtos, comprovadamente atribuíveis a defeitos de material ou de fabrico. Depois da nossa avaliação, receberá um produto sem defeito ou será efectuada a reparação gratuita do produto, se forem cumpridas as seguintes condições:

- Em caso de transferência de risco, o produto foi entregue isento de vício jurídico.

- Apresentação de um recibo original com endereço do vendedor, data da compra, designação do modelo e do produto a título de comprovativo de compra. O local de compra se situa dentro do espaço da EU.
- O produto foi tratado convenientemente e de acordo com as recomendações do manual do utilizador. A manutenção e a limpeza do produto de acordo com as indicações do manual do utilizador é indispensável. O produto não foi alvo de tentativa de desmontagem nem de reparação por parte do vendedor nem de terceira pessoa não autorizada.

- É preciso garantir a utilização exclusiva de peças sobressalentes e acessórios originais ou autorizados pelo fabricante. A utilização de peças e acessórios não originais poderá causar prejuízos indirectos e acidentes. Tais prejuízos indirectos estão excluídos da garantia.
 - O produto tem de ser enviado directamente ou devidamente franquiado a um ponto de assistência técnica autorizado. O produto deve vir acompanhado do respectivo recibo original.
 - Não são cobertos pela garantia danos devidos a erros de utilização, uso diferente daquele a que se destina, utilização de peças de substituição ou sobressalentes e acessórios não originais ou não autorizados, bem como trabalhos de manutenção ou de limpeza impróprios.
- Esta garantia do fabricante não afecta os direitos de reclamação perante o agente autorizado / vendedor ao abrigo da garantia.



Certificado de Conformidade da UE

Os abaixo mencionados

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)

confirma que o aparelho seguidamente designado na versão comercializada por nós satisfaz os requisitos impostos pelas directivas de UE harmonizadas, normas de segurança da UE e normas específicas do produto.

Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

Descrição do aparelho: Carregador

Tipo: LG 12 (NL 12)

Art. Nº: 61619 (2105)

Directrizes da UE:

Directiva para baixa voltagem 73/23 CE

Compatibilidade electromagnética

89/336 CE

Directiva 93/68 CE

Padrões Europeus harmonizadas:

EN 60742, EN 55104:05/95,

EN 55014:04/93,

EN61000-3-2:04/95,

EN61000-3-3:01/95

Ano de marcação pela CE:

2004

Witten, 15. 4. 2004



Markus Kress

Geschäftsführer

Documentação técnica:

Documentação técnica Brill

(Departamento, DT)

Brill Service Centers

www.brillgarten.de



Brill Gartengeräte GmbH · Postfach 31 61 · D-58422 Witten
www.brillgarten.de